

# *The Cove Rincón*

December 2012, Vol. 15  
No. 36  
Miami, Florida



**Maternidad/Maternity - By: Gustavo Scarrone**  
36" X 48" - Técnica mixta

OFFICIAL PUBLICATION

PUBLICACIÓN OFICIAL

**Evento 17 – 17th Annual Event**

**Encuentro México y Latinoamérica en Miami**

**Ganador Artes Visuales – Visual Arts Winner**



**Norma de los Ríos**  
(Argentina)



**Blessed Christmas and New Year**  
**Feliz Navidad y Próspero Año 2013**  
Marily and Board of Directors

# Editorial



During the action packed one week event of Mexico and Latin America in Miami, July 11th to the 18th, participants showcased talent of visual arts, music, literature and dance.

Those attending learned firsthand what our organization is about while presenting a platform for all to participate. The human factor surpassed my expectations. This event outlined conditions for future successful events and its development which includes understanding whether an organization's leadership is willing to take risks. We strived to position our sustainability and transparency spectrum. If we don't dare to be wrong and act even if it's to fix it, we'll never come up with anything new or different, even correcting mistakes to do better next time.

Since our founding days back in 1995 we pride ourselves in being a vehicle for breeding brothers and sisters in the arts; we are the beneficiaries in the end results. We work towards increased integration and support facilitating a forum to those in our community and those visiting us from abroad that need a place to share their art, to leave their legacy and eventually seeing their dreams come true. It's not how big or well-known you or the organization may be, is how much you can give of yourself and share the inner self that satisfies you. Things can be difficult and life gives us challenges, but these challenges help us grow. As we share we also maintain our unique characteristics and cultural richness. The Cove/Rincon is very fortunate to have been around for 17 years and to continue to do so as we further embrace our mission.. There was, with this event, a proud sense of accomplishment after a whole year of planning, organizing and then engaging on the actual 8 days event, it was grueling, but rewarding. And at the end of the 8 days we were beaming with pride. As another year ends I thank everyone that attended the Mexico & Latin America event for giving us unforgettable memories that we will hold forever in our hearts.

Durante esa semana llena de acción del evento México y Latinoamérica en Miami, julio 11 al 18, los participantes nos deleitaron con sus talentos en artes visuales, música, literatura y danza.

Aquellos que asistieron vivieron de cerca quienes somos, mientras que a su vez ofrecíamos a todos una plataforma de participación. El factor humano fue más allá de lo que yo esperaba. Este evento ha pavimentado las condiciones para desarrollar en el futuro mejoras incluyendo la comprensión y riesgos que una Directiva toma. Tratamos de mantener nuestra transparencia. Si no nos arriesgamos a quizás equivocarnos nunca entonces haremos nada nuevo, hay que tomar riesgos así tengamos después que corregir los errores.

Desde los principios de la organización en el 1995, nos hemos enorgullecido en ser un vehículo para nuestros hermanos en las artes beneficiándonos todos al final. Nos esforzamos en una integración y apoyo para facilitar un foro a aquellos en nuestra comunidad, así como a los que nos visitan, que necesitan un lugar para compartir su arte, dejar su legado y ver en un futuro realizado su sueño. No es cuan conocido se es, sino cuanto puedes dar de ti y cuanto de ese yo interno puedes entregar lo que al final nos satisface.. Cuando las cosas se ponen difíciles, la vida nos lanza pruebas y estas pruebas nos hacen crecer. Mientras compartimos mantenemos nuestras características únicas y riqueza cultural. Nosotros en The Cove/ Rincón somos muy afortunados de haber podido hacer esto por 17 años y de continuar mientras abrazamos y compartimos nuestra misión.

Había un sentido de orgullo, de logro con este evento de 8 días después de estar planeando durante todo un año; fue un gran esfuerzo que no quedó sin recompensa. Y al final de los 8 días todos resplandecíamos de orgullo. Y ahora que otro año se nos va doy las gracias a todos los que asistieron al Encuentro de México y Latinoamérica en Miami por darnos recuerdos inolvidables que guardaremos por siempre en nuestros corazones.

Marily A. Reyes (MAR)  
President/Executive Director/Content Editor



## INTERNATIONAL POETRY AND OTHER ARTS

December 2012, Miami, FL VOL 15 No. 36

### INDICE

- Pág. 3 **Editorial:** Our President Marily A. Reyes  
Pág. 5-8 **Poesía:** Patricia Garza, Marilú Maurel, Elías Galati,  
Pilar Martínez Nandín, Miriam Weiss,  
Constanza Parada, Andrea del Pilar Gaete,  
Matthew Martínez  
Pág. 9-16 **FIU-Nuestros invitados**  
Por: Ivonne Martín, Marily A. Reyes,  
Sonia Castro, Ernesto Soler, Elizabeth Fernández  
Pág. 17-23 **Evento 17 México y Latinoamérica en Miami**  
Pág. 24-28 **Extras:** Nilda Puchades, Vilma Muijes, Lupita Chávez,  
Celia Pecini, Dora Miranda, Patricia Garza  
Pág. 29 **Visual Arts/Artes Visuales:** Tammy Álvarez,  
Miriam Weiss, Roberto Weiss, Orlando Cabañas  
Ma. Elena Estrada, Raúl Pino, Gustavo Scarrone  
Norma de los Ríos, Rosana Tossi, Casiano García  
Magdalena García, Tony Ruano, Adria Ruano  
Belen Cassani, Jorge Mendoza, Gabriel Zubiat  
Frank Sariol, Ligia Guillén, Rafael Sánchez,  
Marily A. Reyes  
Pág. 30 **Poetry:** Kae Morii, Ana Ávila, Alexandra Burroughs  
Pág. 31 **Extras:** Estela Delgado y Marily A. Reyes  
Pág. 32-35 **FIU –Our special guests by**  
Marily A. Reyes, Ivonne Martín & Elizabeth  
Fernández  
Pág. 36-37 **Internal News/Noticias Internas**  
Pág. 38-39 **Patrocinadores-Sponsors**

**For additional information,  
or for annual membership (\$ 50) please contact us**

The Cove/Rincon – International Poetry and Other Arts  
Internacional de Poesía y Otras Artes  
P.O. Box 65-4710 Miami, FL 33265-4710  
(305) 554-0847 or e mail: Rinconmar@AOL.com  
[www.thecoverincon.org](http://www.thecoverincon.org) – Ma. Teresa de Pérez Web Master  
<http://thecoverinconmiami-usa.blogspot.mx/>  
<http://thecoverinconmexico.blogspot.mx/> – Blogs by Paty Garza  
<http://thecoverinconargentina.blogspot.mx/> – by Celia Pecini

This is made possible in part  
“With the support of the Miami-Dade  
County Department of Cultural Affairs  
and the Cultural Affairs Council, the Miami-Dade  
County Mayor and Board of County Commissioners.”

*Las opiniones que aparecen en estos escritos no son necesariamente las  
mismas de The Cove/Rincón. The opinions expressed in our magazine are  
not necessarily the same of The Cove/Rincon.*

### BOARD OF DIRECTORS DIRECTIVA

Executive Director/President  
Ernesto Soler .....1<sup>st</sup> Vice President  
Nilda Puchades .....2<sup>nd</sup> Vice President  
Sonia Castro .....Secretary  
Batsheva Forn .....Asst. Secretary  
Miriam Weiss .....Treasurer  
Vilma Muijes .....Asst. Treasurer  
Belén Cassani ..... Del. Indiana, USA  
Celia Pecini ..... Del. Argentina  
Dora Miranda ..... Del. Chile  
Ruth Godoy ..... Del. Antártica Chilena  
M. Teresa de Pérez ..... Del. Venezuela  
Isabel C. González ..... Co-Delegate  
Raquel Otheguy ..... Del. Puerto Rico  
Fanny Moreno ..... Del. Colombia  
Paty Garza ..... Del. México  
Lupita Chávez ..... Asst. Del. Acapulco  
Margarita Ruíz ..... Asst. Del Tijuana

**The Cove/Rincon  
International Magazine**  
Marily A. Reyes .....Content Editor  
Paty Garza .....Spanish Copy Editor  
& Final Revision

**COLABORATORS:**  
Patricia Garza, Marilú Maurel  
Elías Galati, Pilar Martínez Nandín  
Miriam Weiss, Constanza Parada  
Andrea del Pilar Gaete  
Matthew Martínez, Ivonne Martín  
Marily A. Reyes, Sonia Castro  
Ernesto Soler, Elizabeth Fernández  
Nilda Puchades, Vilma Muijes  
Celia Pecini, Dora Miranda  
Ma. Guadalupe Chávez, Kae Morii  
Ana Ávila, Alexandra Burroughs  
Estela Delgado

**Photography: Marily A. Reyes**  
unless otherwise credited.

**FUTURE GATHERINGS**  
Second Fridays 7:30PM at FIU,  
107 Ave & 8<sup>th</sup> St. S.W.  
Parking Lot # 3



© Derechos Reservados.  
Prohibida la reproducción parcial o total  
del material de esta revista. All rights reserved.  
Nothing may be reproduced  
without written permission.

"The Cove/Rincón occasionally conducts raffles as a fundraising strategy. One is not required to purchase a ticket for the raffle to participate but a donation is always welcome. Purchase of a ticket does not increase chances of winning."



## Poesía

### Concurso de Poesía Mi Rosal 2012 Poema Ganador

#### INSPIRACIÓN *Patricia Garza Soberanis* (desde México)



A veces soy el mar...  
a veces soy el viento  
o partícula de estrella,  
suspendida en el tiempo.

Ansiosa de fugarse  
a un lugar primitivo  
el corazón de un hermano  
y dejarle cautivo.

Voy como ave sin rumbo  
como nube viajera,  
repartiendo agua nueva  
para la sed que espera.

Suelo hallarme tendida  
sobre la blanca espuma...  
en el sol que se oculta  
persiguiendo a la luna.

Soy a veces la aurora  
o el rocío de una flor...  
ese instante divino  
donde nace el amor.

Soy hermano la llama  
que enciende el corazón,  
ven y toma mis alas...  
soy... la inspiración.

### SE CUMPLEN PLAZOS

#### *María de la Luz Maurel* (desde Chile)



Nacer y vivir en la frontera  
Susurro que al oído siempre escucho  
Termina ya el tiempo en el que lucho  
La flor me promete primaveras.

Amar desde niña fue quimera  
Y es paz refulgente y soñadora,  
La vida sin candor me desespera,  
Morir en la rosa sin esposas.

Pasitos, me sostienen de la mano  
Confianza, pavor y desengaño  
Andar me hizo acaso ser poeta.

Por eso las estrellas me vigilan  
Por eso vivo anclada a una huella  
Y vuelo sin edad, soy extranjera.

### NAVIDAD

#### *Por: Elías D. Galati* (desde Argentina)



Una doncella elegida  
tuvo el valor de aceptar  
traer a Dios a la vida  
y la humanidad salvar.

Es la verdad compartida  
que se nos da en Navidad  
pues la Divinidad nacida  
ofrenda su Amor y Paz.



EVENTO 17 (julio 11 al 18)  
**Encuentro México y Latinoamérica en Miami**  
**Poema y Narrativa Ganadores del concurso**

**PUNTO DE ENCUENTRO**

**María del Pilar Martínez Nandín**  
(México)

Cuando recorro caminos  
El alma llevo dispuesta  
Para beberme los vientos  
Y de las flores la esencia.  
Las fronteras se diluyen  
Ante el calor del abrazo.  
Los ciudadanos del mundo  
Llevamos la misma piel.  
Aquí estamos, nada es lejos  
Surcamos el mismo cielo...

Con la voz de  
nuestro México  
Seremos punto de  
encuentro.  
Miami tierra de sol,  
De libertades, de paz...  
Recibirá de nosotros  
Nuestra cultura ancestral.  
El hombre siempre es el mismo  
Hay una sola verdad...  
¡La vida maravillosa!  
Esa vida que hoy nos une  
Con listones de amistad.



Mención de Honor en Poesía: **Raúl Pino** – cubano americano

**BIENVENIDOS HERMANOS**

**Por: Miriam Weiss** - cubana-americana

Nunca la ciudad de Miami se ha sentido tan honrada como en estos momentos al recibir en su suelo a unas personas tan especiales.

Si, especiales porque este grupo que hoy nos honra con su presencia, no son políticos buscando votos, no vienen con ningún interés material ni traen valijas cargadas de envidias ni guerras. Estos amigos, nos traen el regalo más especial que se pueda esperar, nos traen sus corazones abiertos al amor en el arte, la alegría de su estirpe, el compartir los dones recibidos, y sobre todo, la esperanza de que se pueda convivir en un mundo con menos odio y más comprensión. Nos alegra sobremedida que todos ustedes que llegan de unos países benditos por el Señor, benditos en alegría, en paisajes, en historia, en arte, en música, en cultura general, puedan compartir con nosotros una pequeña parte de lo que nuestro Miami puede ofrecerles, y sobre todo lo que nosotros mismos les ofrecemos, nuestro pensamiento, nuestro amor, el orgullo de tener un mismo idioma, de cantar las mismas canciones, de bailar con la misma música, de disfrutar las mismas comidas y de poderles regalarles un corazón libre de fronteras y discriminaciones.

Hoy y siempre, como dice el lema del Cove/Rincón Internacional: "Somos uno en las artes" y en este momento más que nunca, nos damos cuenta de que no hay raza ni religión ni nacionalidad que nos separe. Somos un grupo fuerte porque es un grupo que se ama y que tiene un solo objetivo, llegar al corazón de otros a través de todas las ramas artísticas y compartir unos con otros los talentos que nos ha regalado Dios.

De nuevo hermanos, quiero darles y extenderles mis manos en bienvenida a mi ciudad, tan internacional y acogedora como lo es The Cove/Rincón, y ojalá como dice la canción de Luis Miguel, al igual que se lleva México en la piel a la vez que se visita, Miami se les quede también, con su huella de amistad y amor impregnada.



Mención de Honor en Narrativa: **Marcos Oliveira** –brasileño americano



## Poesía

### Concurso escolar Ninhue, Chile

#### Escuela Glorias Navales

##### UNA ESTRELLA *Constanza Parada*

5° B

Una estrella cayó del cielo  
Con mi mano la toqué  
Ella era suavecita  
Que al hablar me emocioné.

Te me fuiste de día  
Pero en la noche te veré  
Llévame con tus 5 alitas  
Al espacio a conocer.

Jugaremos de la mano  
A la ronde de San Miguel  
Reiré de alegría  
De poderte conocer.

Tú eres mi amiguita  
Nunca te fallaré  
Aunque solo me parezca  
Que solo lo soñé.



"Concurso llevado a cabo por Miriam Espinosa a nombre de The Cove/Rincón

#### Liceo Arturo Prat Chacón

##### AMISTAD PERDIDA *Andrea del Pilar Gaete*

*Mortecinos*

2° B

Quien no ha perdido a un amigo  
Por alguna razón,  
Por algún enojo  
O por un terrible error.

Quien no ha perdido un amigo  
Y se le ha roto el corazón  
Ya que el cariño que le tenía  
Era más fuerte que un león.

Quien no ha llorado un amigo  
Cuando de tu lado se va  
A veces dedicas días o noches  
Solo para llorar.

A quien no le hace falta ese amigo  
Al que de pronto comenzó a querer  
Y se dio cuenta que en su destino  
Estaba escrito que amigos debían ser.

Así es que si tienes un amigo  
Quiérello de verdad  
Y que el cariño y la comprensión  
Esté presente en su amistad.



# Poesía

## Poema Ganador Concurso Morningside Elementary School

### YO SOY

***Matthew Martínez***

5to. Grado –

Profesora Ms. Álvarez



Yo soy un niño que vive de fantasías  
si, un niño que se alimenta  
de versos y poesías.

Yo soy un niño que pregunta  
sobre la vida  
y no quiero  
desesperarme todavía.

Yo soy el primero  
de mis dos hermanos  
naciendo en junio  
comenzando el verano.

Yo soy el futuro  
de mi generación  
y lo voy a lograr  
¡con Dios y su bendición!



Con Nilda quien hizo el  
concurso a nombre de  
The Cove/Rincón



Con su maestra



Reunión Directiva/**Board**. Mayo, 2012



**Board Meeting**. Agosto 3, 2012



# F.I.U. *Abril*

## OTRO VIERNES 13... ¡AFORTUNADO!

*Por Ivonne Martín*

A quienes no asistieron a la pasada reunión de The Cove/Rincón el viernes 13 de abril (ya sea por supersticiosos, por precavidos, o simplemente porque se les presentaron situaciones imprevistas) dirijo estas breves líneas: ¡se perdieron una REALMENTE BUENA!

La tarde había sido lluviosa, lo que suele presagiar una noche cargada de ardientes emociones y tensiones. Tras la consabida lectura de poemas por parte de los asistentes (e incluso de un cuento corto que esta servidora dedicó a nuestro miembro **José Ramón Ponce** (cultivador del difícil arte de reparar espíritus dañados) y a **Luz Marina**, una amorosa visitante que también practica técnicas de sanación, solo que por vías alternativas), se inició la esperada presentación de nuestra invitada y querida amiga **María Ruiz** (Mariposa).

Desde el principio se hizo evidente que el delicado tema elegido para esta ocasión, la violencia doméstica, sería motivo de amplio debate y de encontradas opiniones. Sin embargo, su franca y abierta manera de exponer un asunto tan doloroso, a través de su impactante testimonio personal, logró que el mensaje llegara diáfano a la conciencia del público asistente.

En resumen, el cielo nocturno pareció iluminarse con el fuego de la pasión artística, pero, a fin de cuentas, todos se abrazaron, intercambiaron estrechones de manos, y cedieron el paso a la legendaria armonía que siempre ha reinado en nuestra familia “rinconera”.



Ernesto entrega reconocimiento a María



Posando felices



Villanueva nos lee sus poemas



Inspirada/Inspired



Algunos de los presentes



José Ramón Ponce

## INMERSOS EN UNA NOCHE CUÁNTICA

Por: *Sonia Castro*

**Patricia Rossatto** es uno de esos seres que cuando le conoces, se detiene el tiempo en antes y después. Estudiante de filosofías alternativas, prácticas de sanación y sobre todo amor por sus semejantes, ha dedicado su vida en los últimos años a tratar de mejorar no solo la salud de otros sino también a guiarles por caminos de paz, abundancia y serenidad para vivir.

Entre los poemas de los poetas presentes y las reflexiones de **Oliveira; Patricia** se paseó anoche por un mundo, si no desconocido para muchos, si distante y fuera de lo común: la Física Cuántica.

Conocedora profunda de lo que hace y dice, manejó su espacio de tiempo con sabiduría y fluidez que nos dejó a todos con un “querer saber más,” tanto que **Marily** le dijo al final: “Tienes que regresar, para que podamos continuar explorando un mundo tan rico” mientras le entregaba un diploma de reconocimiento.

Tiene su práctica en Kendall donde imparte diferentes cursos y talleres de Reiki, Magnified Healing entre otros de los cuales es maestra certificada, siendo además Técnica de Quantum Biofeedback.

Gracias Patricia por regalarnos un conocimiento solo para “unos pocos” recordando aquello de “el que tenga oídos que escuche..” y gracias por ser, ese ser maravilloso que eres.

A todas las madres del mundo ¡Felicidades!, en especial a las del Cove/Rincón donde quiera que estén.



Patricia recibiendo el certificado de Marily



La invitada de la noche **Patricia Rossatto**, con directores de Radio Mambí y Radio Nova (**Agustín y Magaly** respectivamente)



Ivonne



Divirtiéndose hasta el final



Algunos de los asistentes

# F.I.U. *Junio*

Por: **Ernesto Soler**

Nuestra Presidente **Marily A. Reyes** dio la bienvenida a los nuevos miembros, amantes de las Letras y del Arte Visual. Ellos son: la **Sra. Ligia Guillen** y los **Sres. Rafael Sánchez, Luis Quesada, Ramón Lazo y Sergio Dávila**. Así también se dio la bienvenida a la **Sra. Raquel Otheguy**, miembro de nuestra organización en Puerto Rico y quien nos visita para presentar aquí su libro. Además, compartimos poemas llenos de sentimientos y del maestro **Villanueva** con su violín recibimos agradables melodías. Después, hizo uso de la palabra la Invitada Especial de la noche, la conferencista **Ligia M. Houben**, autora del libro de auto-ayuda **“Transforma tu pérdida”**

**Ligia M. Houben**, es una joven mujer que aparenta fragilidad pero es dueña de una fortaleza interior. Sabe transmitir en la elocuencia de sus palabras todo lo que quiere enseñar, mientras va sembrando en su audiencia el interés por seguir escuchando. Saber manejar las transiciones de la vida y enfrentarnos a ‘dolorosas pérdidas’ no es un trabajo fácil, pero con orientaciones adecuadas conseguimos las herramientas para seguir.

Cuando hablamos de pérdidas, no solo es la de un ser querido, incluyamos: la salud, el trabajo, la pareja, amigos y muchas cosas que afligen nuestras vidas. El asunto no es considerar lo que nos afecta, sino reflexionar en cómo lo afrontamos. Después de un tiempo razonable, nuestra vida debe continuar. Sin olvidar el pasado, miraremos al futuro para no quedarnos estancados en el tiempo.



Ligia Houben con su reconocimiento

Existen emociones encontradas que nos dañan emocionalmente. Un evento, como el matrimonio de una hija puede darnos alegría y tristeza al mismo tiempo.

El divorcio y la viudez nos pueden llevar a la soledad y hacernos sentir víctimas, cuando en verdad somos sobrevivientes de un suceso. El cambio en nuestras vidas debe ayudarnos a continuar. Tenemos muchas cosas por la que diariamente debemos estar agradecidos, esas nos ayudaran a ser positivos al día siguiente. Existen once principios que



Todos muy atentos



Ligia Guerrero y Rafael Sánchez

pueden cambiar nuestras vidas, el libro **‘Transforma tu Perdida’** los tiene. ¡Gracias Ligia por esa presentación!

**Ligia opened her NEW CENTER IN MIAMI last November; Congratulations!**



Tony Ruano y Néstor Pous



Villanueva deleitándonos con su violín



Algunos asistentes

# F.I.U. *Julio*

## Invitados especiales EVENTO 17 - México y Latinoamérica en Miami

Se dio la bienvenida a nuevos miembros: **Margarita Ruiz, Rosaura Rocha, Magdalena Carmona, Azucena Farías, Fernando Saltos, Ronald Saltos, Juliana Mendoza y Ramón Chávez.**

Nos deleitamos con **The Miami Children Choir** bajo la dirección de **Rita Rosa Ruesga** y el poema ganador del concurso de poesía Mi Rosal: “Inspiración” de **Paty Garza**. Los artistas visuales participantes fueron: **Casiano García** quien tocó la armónica, **Norma de los Ríos, Belen Cassani, Rafael Sánchez, y Rosana Tossi**. Lectura de poesía: **Kae Morii, Ma. Elena Estrada, Ramón Chávez, Ruth Godoy, Fernando Saltos, Lucy Cabeles, Ana Edith Tequextle, Never Cavigliasso, Pilar Martínez, Rosaura Rocha, Margarita Ruíz, Sonia Castro, Miriam Weiss, Gabriel Zubiat, Tony Ruano, Bella Clara Ventura, Rosa Fuentes, Ernesto Soler, Miriam Sarmiento, Modesto García y Marily A. Reyes.**



Casiano tocando la armónica



Paty



Never Cavigliasso



Ramón Chávez de Ecuador



Kae leyendo un poema en español.  
Reading her poem in Spanish



Pilar Martínez declama su poema  
ganador en el evento. **Winning poem**  
from events contest



Malena declama - Poetry



Rafael habla de su arte  
Talking about his art



Norma gana la rifa.  
Raffle winner



Maria, Melba, Soler, Vilma, Sonia, Azucena y Fernando



Miami Children Choir & Director Rita Rosa



Algunos asistentes



Apretados para la foto

# F.I.U. *Agosto*

*Por Ernesto Soler*

‘Se presagiaba una noche tempestuosa para el 7 de agosto. Los poderes del Dios Maya Hurakan se desatarían. Lluvias se avecinaban con fuertes tronadas, relámpagos dibujándose en el cielo e impetuosos vientos. El cielo se oscurecería pasadas las 8 de la noche, las estrellas no concurrirían a su acostumbrada cita, pero **Ernesto** estaba allí; sin nada que ver con la tormenta’ para traerles un reporte de la reunión celebrada en FIU.

Nuestra invitada especial **Carmen Crespo**, lamentablemente no pudo asistir por estar enferma. Nos informaron sobre el próximo evento anual 2013 y los planes del 2015. También se supo de nuevos miembros a la Directiva. La poetisa **Margarita Ruiz Magui del Mar**, de Tijuana, es otra asistente de **Paty Garza**, en México.

En Chile tendremos otra Delegada más, en el sur, en Magallanes, una mujer de pura entereza, **Ruth Godoy**. En Puerto Rico, se colocaron los cimientos con la escritora cubana **Raquel Otheguy**. En el Estado de Indiana, USA; una venezolana orgullosa de sus raíces dispuesta a promover el Cove/ Rincón, **Belén Cassani**. Además, se presentó al nuevo Director de Artes Visuales, **Rafael Sánchez**, un nicaragüense con muchas ideas y un trabajo artístico que habla por sí solo.

Igualmente dimos la bienvenida a la poetisa **Estela García** como nuevo miembro. Conjuntamente compartimos los logros obtenidos; **Elizabeth Fernández** con la revista ‘Café Cultura’ del MDC College y de la cual leyó un microcuento en inglés de su autoría. **Rosa Fuentes** Mención en Poesía por el Instituto de Cultura Peruana, donde **Néstor Pous**, obtuvo Mención en Narrativa y Primer Lugar en dicha categoría con el Club Cultural ‘Atenea’, donde **Ernesto Soler** obtuvo el Tercer Lugar en cuento.

¡Felicidades a todos.



Asistentes de la noche



Muy atentos disfrutando de la reunión

También se leyeron cuentos y poemas, varios de éstos a las madres, entre ellos **Nilda** (hermana de **Marily**), leyó dos escritos por su mamá. ‘Al final llovió, pero no fue para tanto’.

# F.I.U. *Septiembre*

*Por: Ernesto Soler*

Todos los meses, en las reuniones que celebra The Cove/Rincón, tenemos la oportunidad de aprender y compartir con otros amantes del arte. El Invitado Especial fue nuestro Director de Artes Visuales, el pintor **Rafael Sánchez**, con su disertación “Hablemos de Arte”. Este artista nos presentó una muestra de su excelente trabajo y de cómo confecciona cada una de las obras. Sus manos saben transformar lo que su mente visualiza, y así nos explicó su técnica con el papel de periódico. Agradece al Creador el don que ha recibido como regalo. La Naturaleza -señaló Rafael- es la mejor fuente de enseñanza; nos da colores, luz, sombras y paisajes. Con esto, tanto el pintor como el poeta dejan volar la imaginación para crear una muestra de su arte: ese concepto humano de ver en perspectiva el trabajo artístico, usando las palabras correctas o encontrando las combinaciones de colores y líneas. Además, nos leyó el cuento “La Ventana”, de su autoría.

También nos visitaron la escritora peruana **Rosario** (Charo) y su esposo **Sergio**, quien dijo que ya llevan casados 38 años. Este servidor nos habló de dos premios recibidos. **Ivonne Martin** nos leyó unas décimas. **Nilda Puchades**, un poema dedicado a su nieta. **Sergio Dávila** también leyó poesía. **Ligia Guillén** compartió con la audiencia su trabajo en *collage*. Los psicólogos **Pedro Julio** y **Ponce** hablaron de sus nuevos proyectos y libros. Asimismo, se dejaron abiertas las nominaciones para formar parte de la Directiva de nuestra organización.



Soler gana dos trofeos en teatro.  
Theater trophies



Rafael invitado especial.  
Special Guest



Nilda dedica poema a su nieta.  
Poem for her granddaughter



Ligia con sus collages



Rafael, Ligia, Sergio D., Ana, Melba, Rosa, Ponce,  
Charo, Sergio A., Ivonne, Nilda, Soler



Sergio y su poesía

## Una noche Holística

*Por: Sonia Castro*

La noche estuvo salpicada de pequeños momentos que serán historia más adelante como todo lo que trasciende.

La “casi despedida” de **Modesto** (porque está muy malito) con sus poemas incomparables y luego la breve narrativa de **María Ruíz** sobre Bryan, el menor que ha sido abusado por tener una orientación sexual diferente a la que rige la sociedad; un tema en el que ella se desenvuelve porque está involucrada en la comunidad ayudando a personas abusadas de todo tipo, nos dejó a todos consternados.

También la hipno-terapeuta española **María del Pilar González**, que expuso brevemente parte de lo que aporta y que nos dejó una grata impresión, tanto, que **Marily** la invitó para que sea invitada especial en una oportunidad por venir. Sin embargo la **Dra. Christina Balinotti**, invitada especial de la noche, se llevó las palmas. Mujer vibrante, conocedora de los temas que abordó, hizo que nuestro auditorio se desbordara en preguntas que contestó con claridad y brillantez. Con 25 años de experiencia en Psicoanálisis y conocimientos en Física Cuántica la fluidez de su verbo fue fascinante. Escritora, presentó su libro que no pueden dejar de leer: “Feminidad Holística”

Conferencista motivacional, Licenciada en Ciencias Sociales con un Doctorado en Psicología entre otras cosas, hizo de nuestra noche, una interesante y esclarecedora en muchos temas que apasionan relacionados a lo que ella sabe hacer muy bien. Habló sobre la mujer como el ser que tiene la responsabilidad casi sagrada, de “salvar o enrumbar” este planeta en caos. Expuso la necesidad casi desesperada de hacer que la familia, encabezada por “la madre” sea el eje central de la Paz en el Mundo.

Una noche sin dudas en que la Sra Balinotti, caló hondo y dejó huellas. Su verbo encendido y concreto será recordado por mucho tiempo en The Cove/Rincón. ¡Gracias Christina para compartir tus conocimientos con todos nosotros! de verdad lo apreciamos.



xx Nora, Rosa, Maria, Christina, Ma. del Pilar, Silvia, Raysa, Emiliano



Christina



Maria, Rosa, Vilma, Gabriel, Alba, Nestor, Nora, Sergio, Raysa, Christina, Rafael, Ponce, Emiliano, Silvia & Gonzalez



Gabriel y sus pinturas.  
Los Flacos de Gabriel.  
His paintings



Maria lee su sentido relato  
sobre Bryant. Bryant's story

# F.I.U. *Noviembre*

## Una Conferencia Reveladora

By: Sonia Castro

La Sra. **Carmen Crespo** fue nuestra invitada del mes. Carmen nos dio una conferencia importante y detallada sobre Consultoría Financiera y de los diferentes tipos de Seguros que ella muy bien conoce: de vida, de salud, Medicare, Medicaid, etc.; hasta del Obama Care se habló y señaló que no es todo lo que la gente espera.



Después de haber trabajado por muchos años en ese giro y habiendo recibido innumerables premios y reconocimientos y viajando por todo el país dando conferencias, Crespo abrió su propia compañía.

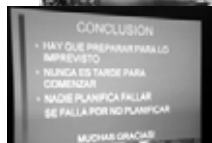
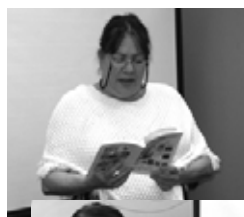
Esta noche The Cove/Rincón estuvo de lujo pues ella nos explicó detalladamente como debemos prepararnos económicamente no solo en éste momento de crisis global, sino también en todos los aspectos de nuestra existencia, para tener una mejor calidad de vida a la hora de nuestro retiro, en nuestras finanzas y cómo asegurarnos para poder disfrutar una vejez sin penurias ni sobresaltos. Realmente una profunda conocedora del tema, Carmen nos condujo acertadamente a través de preguntas, que al final de la noche se le plantearon.

Todos salimos complacidos, pues muchos desconocíamos quehaceres tan complicados y que ella, gentilmente, nos despejó.

También los escritores y poetas asistentes tuvimos nuestro “pedacito” para compartir nuestras inspiraciones en una amena reunión conducida con el cariño y la gentileza que siempre caracteriza a la Sra. **Nilda Puchades**, que substituyó a **Marily** que estaba de viaje haciendo un evento del Cove en México.



Nilda dirigiendo la noche





## MERECIDO HOMENAJE

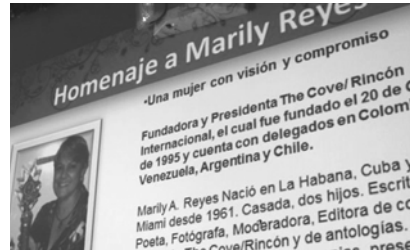
Por: Sonia Castro

El 25 de Marzo del 2012, en un simpático restaurant de Miami, dos importantes grupos literarios se dieron cita para celebrar el 2do Festival Internacional de Poesía, “Grito de Mujer.” Ellos son: “Asociación Internacional de Poetas y Escritores Hispanos” (AIPEH-Miami) y Encuentros Literarios Internacionales “Luz del Corazón” (ELILUC), dirigidos ambos por dos mujeres maravillosas: **Pilar Vélez** y **Mery Larrinúa**. En un ambiente de alegría se dieron múltiples homenajes a diferentes líderes culturales y comunitarios, encabezados **por Pilar Vélez** y seguido por las Señoras: Azalea Carrillo, María Mercedes Becerra, Francisca Argüelles, Xiomara Pagés, Zaida Pérez y el señor Ricardo Calderón. Todos ellos fueron reconocidos por el papel preponderante que desempeñan en el Arte y la Cultura en nuestra querida Ciudad de Miami.

Sin embargo, el homenaje a nuestra Presidente **Marily** y a **The Cove/Rincón International** fue el más aclamado y el certificado leía: “Mérito Literario a Marily A. Reyes, Fundadora The Cove/Rincón. Orgullo del Arte y la Cultura Hispana en los Estados Unidos.” También, entre otras, se habló de su reciente nominación al Premio “Príncipe de Asturias”.

Una emocionada Marily subió al pódium mientras un estruendoso aplauso y gritos de “bravo” surcaban el aire. Agradeció a todos el cariño y la deferencia por el homenaje que las dos organizaciones le rendían allí, pero sobre todo, agradeció a su Junta Directiva y a cada uno de los miembros de nuestro querido Cove/Rincón alrededor del mundo, “porque esto, no es solo un trabajo mío, sino de todos ustedes”- dijo.

¡Fue una tarde muy linda de verdad!



## Mexico & Latinamerica in Miami

*Por: Ernesto Soler*

El Encuentro amistoso-cultural 'México y Latinoamérica en Miami' dicho en letras mayúsculas fue un EXITAZO. Del 11 al 18 de julio nuestra organización The Cove/Rincón Int'l, estuvo de gala con la visita de participantes de diversos países. Estuvieron representados: Estados Unidos, México, Ecuador, Brasil, Cuba, Argentina, Colombia, Nicaragua, Bolivia, Uruguay, Venezuela, Chile y Japón.

Dio inicio con una exhibición de artes visuales que tuvo lugar en New Professions Techichal Institute, donde cortaron la cinta roja: la Presidente de nuestra organización, Marily A. Reyes; Paty Garza, Delegada en México y Teresa de León, Directora del Instituto.

Fueron anunciados los trabajos ganadores del concurso previo al Encuentro: En **Poesía: Ma. Pilar Martínez Nandín** (México). Mención: Raúl Pino (Cubano Americano). En **Narrativa: Miriam Weiss** (Cubana Americana). Mención: Marcos Oliveira (Brasileño Americano) y en **Artes Visuales: Norma de los Ríos** (Dibujo y Escultura) (Argentina). Mención de Honor: Adria Ruano (Cubana-Americana) (fotografía). Pilar y Miriam, como era esperado, dieron lectura a sus trabajos.

En este evento, The Cove/Rincón Internacional celebró el XVII Aniversario y se enorgulleció en entregar el Premio Quiet Hero Award, a la **Dra. Uva de Aragón**.

Además, en el Auditorio del mencionado Instituto, nos reunimos en una súper e interesante presentación de libros.

En la noche del viernes en FIU (Universidad Internacional de la Florida), los visitantes fueron 'los invitados especiales', donde nos deleitaron con sus poesías y **Kae Morii**, de Japón, nos regaló un poema en español.

Vistamos Key West, un viaje placentero. El lunes, el Director del Instituto Cultural de México en Miami, **Alonso Martín**, auspició un encuentro poético, el artista acapulqueño **Casiano García**, invitado especial, donó una de sus obras al Consulado. Tuvimos la presentación del Coro Infantil West Miami Children Choir dirigido por **Rita Rosa**; el Cónsul General de México **Sr. Juan Miguel Gutiérrez**, quedó muy complacido. Además se visitó, Calle 8, El Farito y La Ermita de la Caridad.

'Esto fue un Mega Evento' dijo el brasileño **Marcos Oliveira**; 'Debe repetirse', expresó **Fernando Saltos** de Ecuador. Amigos poetas y artistas. ¡NOS VOLVEREMOS A VER!



Al fin nos conocimos



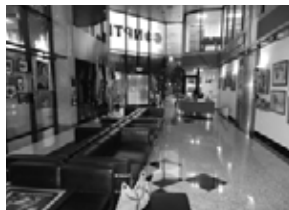
¡Bienvenidas! Welcome



Y llegan a Miami



Reunión en el Hotel para presentarnos todos.  
Meeting at Hotel.



Listo después de horas de trabajo de Paty,  
Elisa y Marily



¡Qué gusto!!!

# *The Cove Rincón*

## *17th Annual Event*

### Art Exhibit / Opening / Apertura



Ribbon cutting



Thank you Board!



Gracias a Radio Esperanza



Visual artists



Elisa, Marily & Director NPTI  
Teresa de Leon



Frank, Dr. & Mrs. Sariol



Casiano his art and Reyes family



Mexican consulate rep.



Thank you Events committee



Hermosos trajes típicos



Cristina, Radio Esperanza



Musicians



Soler, V.P., with Ecuador group



Vestidos típicos



Certificate to the city of Hiroshima



Marily with son and daughter



Somos UNO



Kae Morii brings Crane flower  
from Hiroshima's Peace Museum  
to the Cove



Marily & Frank Reyes



Uva de Aragon receives Quiet  
Hero Award



And we are ONE

# The Cove Rincón

## 17th Annual Event

### Book presentation at NPTI



Paty y Marily reciben de Never Cavigliasso detalle de recuerdo - Souvenir from Argentina



Danza Ecuador - Dance



Azucena junto a la Virgencita de la Caridad



Hemingway venia aquí a reunirse con escritores. Hemingway's meeting place



Histórico Museo Casa San Carlos>



In the bus to Key West



Famosos tabacos de Cayo Hueso



# *The Cove Rincón*

## *17th Annual Event*



Shopping sunday Mexico in Miami event



Downtown Miami



Bayside Downtown

Bayside

### Mexican Consulate Recital



Marily & Paty with Cónsul and Director



West Miami Children Chior,  
Director Rita Rosa



Marily, Kae Morii and the Consul.  
Offering of crane peace flower



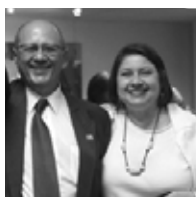
Japanese reading  
in Spanish



Casiano donating his art



Group of ladies with the Mexican Consul



# The Cove Rincón

## 17th Annual Event

Calle 8



Trying Cuban food



La Patria es agonía y deber. José Martí



Monument to martyrs of Bay of Pigs. Bahía Cochinos



Parque del Dominó



How Cuban cigars are rolled



Filming comercial



Teatro Tower



Estrella a Celia Cruz



Sentir Cubano



Thank you Maria Vazquez



Tienda Sentir Cubano

### Bill Baggs Park



Cultura alimenticia. JeJeJe!



Gracias Rosana por tus detalles



hmhm\_gooooo!!!



Reading poetry - poesía



El Farito - Bill Baggs Park



Music is culture



I will miss you all!



Ermita de la Caridad



El Malecón de la Ermita



## 17th Annual Event

### Mexico & Latinamerica in Miami

17th Annual event

By: Marily A. Reyes (MAR)

At the New Professions Technical Institute on July 11th was the Opening of our eight days event with an art exhibit. The red ribbon was cut by the Director of the Institute, **Teresa de León, Paty Garza** and **Marily** from The Cove/Rincón.

Winners of poetry and narrative contests were announced and work read by the authors. Also announced were Visual Arts winner and Honorable Mentions. Quiet Hero Award 2012 was given to **Dr. Uva de Aragón**, as The Cove / Rincón celebrated its 18th year. The countries participati ng were *México, USA, Ecuador, Brazil, Cuba, Argentina, Colombia, Nicaragua, Bolivia, Uruguay, Venezuela, Chile and Japan*. The flags united was the visual language in a seamless blend of countries that projected the real image of The Cove/Rincon and its quest for acceptance and humanity in this digital age as we try to understand what it means to take care of one another. The following day, Thursday the 12th, were the book presentations, again at NPTI in the auditorium. A cultural context to an educational experience. Friday was at FIU (Florida International University), and the Special Guests were those that came from abroad, reading their poetry, narratives, showcasing their art. Even our dear member *Kae Morii*, who came from Japan, read her poetry in Spanish. Saturday we traveled to Key West where those attending learned of the history and art of the furthest point in the continental USA. Monday we had the pleasure of doing a program, including the West Miami Children Choir directed by our Musical Director Rita Rosa, at the Mexican Consulate with its Cultural Director Alonso Martín and where we had the pleasure of the presence of the Mexican Consul, Sr. Juan Miguel Gutierrez. Tuesday was dedicated to Cuban culture visiting the world known Calle 8 and getting a taste of it as we walked the area and where one of the stores, "*Sentir Cubano*" had a nice welcome prepared for us with tropical juices and cheese, as well as a nwho also gave everyone a souvenir. Finally, Wednesday the 18th was at Bill Baggs Park (El Farito) where a bit of history was also told while everyone enjoyed multi ethnic music and food. On our way back we stopped by *La Ermita de la Caridad*, a place of peregrination and Cuban history visited by many and where we thanked God for a wonderful 8 days event. Even after that, a small group not traveling early back to their countries, met at a Colombian restaurant where we were joined by Christina Fundora from *Radio Esperanza*, who had interviewed the event participants she gave the microphone to many that expressed their feelings about the event. *Thank you all for the memories!*



Mi Rinconcito Paisa - Colombian restaurant



Cristina Fundora.  
Radio Esperanza





## *Extras*



### PRESENTACION DEL LIBRO 'EL PARAISO DE LA MEMORIA'

*Por: Nilda Puchades*



Raquel presentando su libro

El pasado 14 de Junio del 2012, Miami se vistió de gala con la visita de la cubana **Raquel Otheguy**, que vino desde Puerto Rico para deleitarnos con su libro "El paraíso de la memoria" donde la autora narra con gran expresividad y sencillez los recuerdos de su infancia y adolescencia incluyendo los eventos previos a 1959 y el cambio ocurrido con la llegada de la revolución cubana y su nuevo régimen político y cultural. La Directora del New Professions Technical Institute, **Teresa de León**, comenzó el acto dando la bienvenida al público que abarrotó el auditorium. **Marily A. Reyes**, Directora del Cove/Rincón, con sentidas palabras dio comienzo formal a dicho acto presentando a la Sra. **María Díaz** la cual habló de la gran amistad que la une a Raquel y acto seguido **Nilda Puchades** procedió a narrar algunos de los pasajes del libro.



Marily y Nilda con Raquel



Vilma y Miriam con Teresa de León  
Directora de NPTI



Algunos asistentes de la noche

### UNA EXPERIENCIA DE VIDA

*Por: Vilma E. Muisés*



El día 5 de junio concurrimos, en representación de The Cove/Rincón, al Centro de Ancianos **Meyerhoff**, en Hollywood: **Estela Delgado**, **Gabriel Zubiat** y yo. Fuimos recibidos por la coordinadora de recreación y voluntarios, **Rachel Menton**. **Mariela Castro**, asistente, nos guió hacia el amplio salón donde un entusiasmado y expectante grupo de personas, esperaba nuestra llegada. Después de presentarnos, explicamos sobre nuestra organización, la actividad que desarrollamos y el objetivo que nos llevó a visitarlos. Quedó claro que el principal interés era que ellos participen y se expresen con nosotros a través del arte. Para animarlos, Gabriel propuso recitar uno de sus poemas, que aplaudieron con entusiasmo. Y la manifestación no se hizo esperar. Este extraordinario grupo humano, lleno de sensibilidad y sabiduría, declamó, contó anécdotas, cantó, bailó y logró deleitarnos tanto a nosotros como a ellos mismos. Algunos, tímidos al principio y otros más desinhibidos, llenaron de alegría, nostalgia, sueños y remembranzas, ese hermoso tiempo que compartimos. Felices de haber alcanzado la finalidad que nos llevó al centro, entretener sanamente a través de la palabra, y haber cumplido con nuestro lema "no permitir que raza, sexo ni religión nos separen, seamos UNO en las artes" nos despedimos con el corazón pleno por esta gratificante experiencia de vida.



*Extras*



## RECITAL POÉTICO Y DE ARTE PICTORICO EN ACAPULCO

*Reporta Lupita Chávez*

*Asistente de Delegada en México (Acapulco)*

El pasado 11 de mayo 2012, The Cove/ Rincón Internacional llevó a cabo el I Recital Poético y de Arte Pictórico “Homenaje a las Madres” en el Auditorio de la Casa de la Cultura de Acapulco.

Asistieron como invitados de honor: la Lic. **Verónica Escobar** Presidente Municipal de Acapulco, el **Dr. Federico de los Reyes** Director de Casa de la Cultura, el Maestro **Eduardo Álvarez** Director de la Filarmónica de Acapulco, la escritora **Manu Dornbiern**, **Lupita de la Colina** Directora de TV Azteca (local), la Sra. **Martha Estrada** Presidente del Patronato Pro Cultura de Chilpancingo, Gro. y **Armando Carmona** Presidente de SIPEA Acapulco. El cuarteto de cuerdas de la Filarmónica de Acapulco interpretó el tema “Amor de Hombre,” y tocaron como fondo a los poemas otras bellísimas melodías.

Los miembros del Cove participantes en el segmento poético fueron: **Rosalba de la Cruz**, **Rosa Martha Muñuzuri**, **Maru Soberanis** y quien suscribe **Lupita Chávez** y tuvimos como invitados a: Violeta Farías, María Fausta Luna, Ethel Bello, América del Río, Tulio Estrada, Aurora Garza y Lourdes Oms.

La muestra de arte pictórico tuvo lugar durante el segundo segmento para deleite de los más de 100 asistentes y los artistas participantes fueron: **Casiano**, Ramos Barbosa (d.e.p.), Isabel Ramos, Axel Estrada y Hugo Zúñiga.



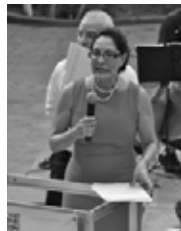
Participantes en el recital



Cuarteto de la Filarmónica de Acapulco



Auditorio de la Casa de la Cultura en Acapulco



Lupita Chavez Asistente de Delegada en Acapulco



Admirando las obras



Exposición de Arte



Lupita Chavez y Veronica Escobar Presidente Municipal de Acapulco



Disfrutando de esta exhibición



## *Extras - Argentina Reporta*



### **PRESENTACIÓN DEL LIBRO “DESDE UN RINCÓN”**

**Por: Celia Pecini (Delegada en Argentina)**



La temática tratada en este libro, escrito por la **Dra. Mirta Monllau** sobre violencia y abuso sexual, responde a una realidad contundente de lo que la sociedad vive crudamente a nivel universal. Es un libro que expone situaciones que ha vivido y experimentado la autora cuando trabajaba en la Unidad Judicial de la Casa de la Mujer y del Niño abusado.

Estas situaciones desgarradoras y reales son relatadas con angustia y dolor a través de la poesía, ambos estados se conjugan exponiendo un verdadero virtuosismo artístico que reflejan una verdad y una esperanza a partir de la prevención que nos permite una reflexión que responde a la realidad contemporánea.



Mirta firmando libros



Celia Pecini y Mirta Monllau



Disfrutando después de la presentación



## *Extras - Chile*



### **CHILE REPORTA**

**Por: Dora Miranda (Delegada en Chile)**



Actividades realizadas conjuntamente por **ALIRE** (organización literaria local) y **The Cove/Rincón Internacional**.

**Enero:** Participación en Feria del Libro de Viña del Mar donde se presentó la Antología del Encuentro de noviembre 2011 y lectura de poemas recordando Encuentro.

**Febrero:** Feria del Libro de Quilpué. Celebración Día del Libro -el 23 de Abril- en la Casa de la Cultura de Villa Alemana con asistencia de grupos literarios.

**Marzo:** Iniciación de actividades literarias del año 2012. Recordando el Encuentro realizado con The Cove/Rincón.

Presentación de fotografías en el Telón de Casa de la Cultura.

**Abril:** Exposición de óleos. Presentación de la obra de Teatro “Tres mujeres, tres épocas”.

**Junio:** Un grupo de ALIRE va a la cárcel de mujeres de Quillota, se lee poesía, igual van cuenta cuentistas y se les dice que representamos también a la organización internacional The Cove/Rincón y que le envían un mensaje a través nuestro.

**Julio:** Feria del Libro en Villa Alemana. Concurso en colegios de Villa Alemana, “LA NAVIDAD EN MI CIUDAD” convocan ALIRE y The Cove/Rincón.



## *Extras Mexico Reporta*



*Por Patricia Garza Soberanis (Delegada en México)*

### RECITAL “MAR DE POESÍA”

Como parte de nuestras actividades culturales llevamos a cabo el Recital *Mar de Poesía* que tuvo lugar el día 30 de mayo en la Casa de Cultura del Estado de Tabasco en la Cd. De México, la cual está bajo la dirección del Prof. Luciano Priego.

Participaron: Ma. Eugenia Soberanis, Ana Edith Tequextle, Azucena Farías, Ma. Elena Estrada y Paty Garza. Nos llevamos la grata sorpresa de un público muy receptivo que nos pedía más y que también participó. Fue una noche extraordinaria.



Ana, Paty, Luciano Priego Director de la Casa de Cultura de Tabasco en Cd. de México, Azucena, Malena y Maru



Muy contentas luego del recital



Azucena



Asistentes posando con las poetas

### PRESENTACIÓN DEL LIBRO “DE CARA AL VIENTO”

The Cove/Rincón Internacional y la Casa Guerrerense presentaron el libro “De Cara al Viento” de María Eugenia Soberanis el pasado 31 de mayo en México, D. F. Nuestra querida amiga Fernanda Anaya Directora de la Casa nos dio como es su costumbre una cálida bienvenida, así como al público asistente.

La presentación de este libro que consta de poesía, narrativa y que además tiene una sección de poesía en inglés, estuvo a cargo del poeta Iván Portela.

Se leyeron sentidos poemas, así como el cuento “El caudillo” cautivando a los presentes ya que exalta el valor de un noble ideal. Además de Maru, participaron en la lectura de poesía: Ma. Elena Estrada, Azucena Farías, Paty Garza e Iván.

Fue una noche mágica en la que se dio una perfecta armonía entre la autora y su público. Al terminar, disfrutamos de unos canapés y el tradicional vfo de honor.



Malena, Azucena, Maru, Ivan, Paty y Fernanda



Paty, Maru y Fernanda Anaya, Directora de la Casa Guerrerense en México, D. F.



Maru firmando libros



Un auditorio lleno



## *Crónicas Viajeras*



### REUNIÓN POÉTICA EN ACAPULCO

*Por Patricia Garza Delegada en México*

El pasado 22 de marzo tuvimos una reunión con miembros de The Cove/Rincón y amigos en aquella ciudad, donde compartimos poesía.

Asistieron: **Maru Soberanis, Rosalba de la Cruz, Rosa Martha Muñúzuri, Eloísa Soberanis** y una servidora y como invitadas: Lourdes Oms, Ethel Bello, Elsa Zamora, Auramar Rosado y Aurora Garza a quien cantamos “las mañanitas” con motivo de su cumpleaños.



Felices de reunirnos otra vez



Lourdes nos lee su poesía



Poetas en acción



Disfrutando una cena deliciosa

### REUNIÓN EN LA COLONIA ROMA EN CD. DE MÉXICO



Ivonne Martín

Aprovechando la presencia en Cd de México de nuestra querida **Ivonne Martín** Directora de Literatura en español, miembros de nuestra familia cultural nos reunimos a leer poesía el 20 de abril. Asistieron **Iván Portela, Azucena Farías, Malena Estrada, Eloísa Soberanis y Paty Garza**



Ivan declamando



Ivan e Ivonne poesía y café



Ivonne, Ivan, Paty, Azucena, Malena y Elo

### VISITA DE MA. TERESA PEREZ A MIAMI

Nuestra querida Delegada de Venezuela nos visitó en junio.



Miriam, Marily y María Teresa



Gustavo y María Teresa



María Teresa, Adria, Miriam & Roberto Weiss, Tony, Helma, Pili, Frank

## *Evento 17 / 17th Annual Event*

**Encuentro México y Latinoamérica en Miami  
Art Exhibit at NPTI**



# Poetry



## THE EVENING SUN IN THE RICE FIELD

By: Kae Morii  
(from Japan)



After the Fukushima nuclear power  
plant's accident  
All greens lost their breath  
But now like this  
The wind is caressing the young rice green  
The water of the rice field mirrors the  
beautiful hills and houses  
Then carp streamers for children are  
flattering  
In the sky of rice field  
What a pleasant scenery it is!  
White and violet irises are flowering  
Seeing the nature's spirit  
I turn back to the natural life  
The evening sun is sinking from the rice  
field into horizon  
All life grows in the silent night and  
stars light  
And the sun rises to tomorrow.

## INNOCENT LOVE

By: Ana Avila  
(Venezuela)



Innocent love  
Magical love  
Fantasy love  
Playground love  
Distant look love  
Red cheeks love  
Trembling hands love  
Anxious, beating hearts love  
Beautiful fluting butterflies love  
scarcely, short, soft kisses love  
Dream kisses love  
Teenager love  
Unforgettable love.

## IN SEARCH OF PREY\*

By: Alexandra Burroughs  
(North Carolina USA)

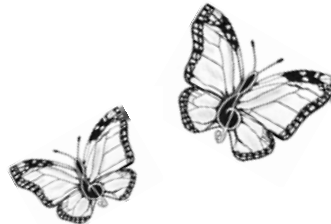


He walks alone, a jaguar hunting  
o'er plains and fields of golden grass.  
In search of prey, a loud voice ranting,  
young girl, or innocent of any class.  
With urgency his soul is wanting  
Surcease from hunger, a simple pass.

## IN SEARCH OF SPACE\*

He walks in dreams, a jaguar hunting  
o'er plains and fields of golden grass  
in search of space, a loud voice ranting.  
The captive tall, within his cell locked fast  
with urgency his soul is wanting  
surcease from anger, a simple pass.  
The message loud and clear is ringing  
celestial voices sweetly singing.  
Into a shadowy glen he creeps;  
cool breezes calm, and then he weeps.  
A shot is heard; release is found.  
Eternal freedom lies upon the ground.

\*Inspired by "She Walks In Beauty"  
by Lord Byron





## Reporting Extras



By Marily A. Reyes (MAR)

**ARGENTINA.** Our Delegate **Celia Pecini** reported that **Dr. Mirta Monllau's** Book on violence and sexual abuse was presented by The Cove/Rincon.

**CHILE.** Our Delegate **Dora Miranda (5th Region)** reported that The Cove together with ALIRE were involved in various literary activities, among them participation at the Book Fair of Viña del Mar and Quilpué., also Art and theater presentations, a visit to women's jail and school contests. **Miriam Espinosa (8th Region)** carried out poetry contests for The Cove. See winner poems in Spanish. Our Delegate **Ruth Godoy (Magallanes/Chilean Antarctic)**, is planning a big cultural event for next year and is in the process of presenting her project for support.

**MEXICO.** Our Delegate **Paty Garza** went to Acapulco in **March** and did a reunion to read poetry and talk to them about our Miami event. In **April** taking advantage that **Ivonne Martin** went from Miami to Mexico City, Paty gathered a group of Cove/Rincon's members to do a poetry reading. In **May** Paty prepared a recital with some of our members at the Casa de Cultura del Estado de Tabasco. Also in **May Dr. Lupita Chavez**, our Assistant Delegate in **Acapulco**, did a very nice, big one day event. In **September** our new Assistant Delegate in **Tijuana Magui Ruiz Ruiz** did her first poet's reunion for The Cove.

**MIAMI.** Our member and new Delegate from **Puerto Rico, Raquel Othegy** came in **June** to present her book "El Paraíso de la Memeoria" at NPTI. In **March** two organizations, AIPEH-BACH Miami (Pilar Velez) and ELILUC (Mery Larrinua) honored some people and among them myself, **Marily, for Literary Merit , Founder of The Cove/Rincon.** And as I said then I repeat now, "*this is for you, for I alone could not have done it. Thank you!*"



### The Cove Rincon Poetry Reading at Meyerhoff Senior Center

By: Estela Delgado



On April 24, 1012 , I had the pleasure to facilitate a poetry reading in Spanish and English. There were 25 Hispanic Seniors in the first group. I was amazed by their artistic talent. Many of them participated eagerly showing off their best memories from their youth years. We had a very special show with poetry, songs, jokes, and aphorisms. In the afternoon, I met the English speaking group. They were very good listeners and really enjoyed my poetry readings, discussing their own dreams as well as sharing the poetic rhythm of *Dreams Deferred* by Langston Hughes. A very special thanks to Rachel Menton, and all her staff who coordinated The Cove/Rincon presentation to bring the joy of poetry as a celebration of National Poetry Month.

The visit was repeated again in June by Estela together with Vilma and Gabriel.

**The Cove/Rincón, a través de Estela Delgado, llevó a cabo lectura de poesía en el Centro de Ancianos Meyerhoff el pasado abril.**

# F.I.U. *April*

FRIDAY THE 13TH

By *Marily A. Reyes*



Maria durante su charla

Our Special Guest of the evening was **Maria Ruiz** with the very delicate theme of domestic violence, of which her book is about. There was a debate and different opinions, but her very own personal testimony brought to light many details that touched the hearts of many. In spite the different opinions of the attending audience, at the end there was our usual common denominator of love and comradely. Thank you, Maria for putting your heart out!



Asistentes de la noche



Modesto nos lee sentidos poemas. **Poetry**



Nilda

# F.I.U. *May*

A RUSH OF QUANTUM ENERGY

By *Ivonne Martin*

Last May 11, our Special Guest left an indelible mark on every single person that attended The Cove/Rincón's monthly meeting at FIU. This amazing woman embraces the perfect combination of modesty and



Patricia Rossato en FIU

wisdom. Among other disciplines, she is a Quantum Biofeedback Technician, Magnified Healing Master Teacher, and Reiki Master. Her excellent exposition encompassed, among other subjects, the vital force of energy and its importance in healing processes; traditional systems of energy healing and personal power; spirituality and quantum physics; the basic principles of self-healing; a brief explanation of the seven chakras; and a simple experiment she carried out with dying roses to illustrate the power of the quantum wave laser.

**Patricia Rossato** will certainly be welcome back soon at our circle of art lovers, in order to expand on these and other spellbinding themes.

## F.I.U. June

### FIU June

By: Marily A. Reyes (MAR)

The Special Guest of the evening was **Ligia Houben** whose conference was based on her book "*Transforming your losses*" When Ligia says "losses" it means all kind of losses, from losing a loved one, loss of health, job, partner, friend and any other kind of loss you can think of. To deal with these losses we need tools to help us go forward and not stagnate for after a reasonable time our lives must continue while keeping the memories, but strong to go forward.

I met Ligia right after I lost my mom and my dad within two months of each other and "someone" sent her my way. We need to bring out the pain to deal with it and go on. Our dear Guest Speaker of the evening explained the eleven principles that can change our lives and they are all covered in her book "*Transforming your losses.*" Thank you Ligia for the conference, for the help then, for your sensitivity of always!



Ligia



Ponce



Modesto

## F.I.U. July

### FIU JULY

By Marily A. Reyes (MAR)

This evening was part of our 17th Annual Event and we welcomed attending new members: **Margarita Ruiz, Rosaura Rocha, Magdalena Carmona,**



**Azucena Fariás, Fernando Saltos, Ronald Saltos, Juliana Mendoza, Ramón Chávez.** We enjoyed **The Miami Children Choir** under the direction of **Rita Rosa Ruesga** and the winning poem from *Mi Rosal* poetry contest: "Inspiración" by **Paty Garza**. Participating visual artists this evening were: **Casiano García, Norma de los**



**Ríos, Belen Cassani, Rafael Sánchez, and Rosana Tossi**. Poetry reading: **Kae Morii, Ma. Elena Estrada, Ramón Chávez, Ruth Godoy, Fernando Saltos, Lucy Cabieles, Ana Edith Tequextle, Never Cavigliasso, Pilar Martínez, Rosaura Rocha, Margarita Ruíz, Sonia Castro, Miriam**



**Weiss, Gabriel Zubiati, Tony Ruano, Bella Clara Ventura, Rosa Fuentes, Ernesto Soler, Miriam Sarmiento, Modesto García and Marily A. Reyes.**

## F.I.U. August

### FIU August

By: **Elizabeth Fernández**

“How vain it is to sit down to write when you have not stood up to live.” – *Henry David Thoreau* It would not be a stretch to assume that Thoreau would have been elated with the August Cove/ Rincón meeting held at FIU. Our members laid their souls to bear and shared not the vanity of needless purple prose, but the reflection of what life paints with the brush strokes of experience. Unfortunately, not all experience is a welcome gift and our special guest for the evening, **Carmen Crespo**, could not make it due to an unforeseeable illness. With this news, we were also made aware of some new members elected to the Board, new delegates, and ideas for expansion. Magui del Mar(Tijuana) will be assisting our Delegate in Mexico, **Paty Garza**. **Ruth Godoy** has become another Delegate for Chile, this time in the southern end of the country in the region of Magallanes. The Cove/ Rincón also welcomed **Belen Cassani** as Delegate in the state of Indiana(USA). As for local news, we are proud to announce that **Rafael Sánchez** has become our new Visual Arts Director. We also welcome the newest member to the group **Estela García**. During the meeting, we had several members come up and share their achievements. Rosa Fuentes was awarded an Honorable Mention in poetry by the Instituto de Cultura Peruana. **Nestor Pous** also received an Honorable Mention, this time in narrative and by the same organization. Nestor also won First Place in Club Cultural ‘Atenea’s’ narrative competition. **Ernesto Soler** received a third place award in the same contest. All members in attendance came up and shared their work, including a heartfelt moment in which our 2nd Vice President, **Nilda Puchades**, shared some poetry written by Nilda Dominguez (R.I.P.) her and **Marily Reyes’** mother. This meeting elucidated that the heart of The Cove/ Rincón is not so much the art itself, but the lives lead behind the brush, lense, or pen.



Some attending public

## F.I.U. September

### An evening with art and poetry

By **Ivonne Martin**

Our September FIU meeting was honored by a very special guest: **Rafael Sanchez**, our brand-new Director of Visual Arts, who delighted the audience with an interesting dissertation and a colorful sample of his work. Center of attention was, undoubtedly, his beautiful Goddess of the Forest, an intriguing painting in which he openly expresses his talent for innovation. However, not only is he a gifted artist, but a good storyteller too, as demonstrated by his short story “The Window”. We were happy to welcome a lovely couple: the Peruvian writer Rosario and her Cuban husband Sergio. Our polyfacetic **Ernesto Soler** showed us his latest well-deserved trophies. **Nilda Puchades** read a poem she wrote for her granddaughter. **Ivonne** (that’s me!) shared her rhymed Curriculum Vitae. **Sergio Dávila** also delivered some poetry. During the presentation, **Ligia Guillén** passed around a small album of her collage production. Psychologists **Pedro Julio** and **Ponce** talked about their new books and projects. And last, but not least, **Marily** made an announcement of the coming annual elections for our Board of Directors.



Rafael, Special Guest, Ivonne, Marily and Nilda and his art

## F.I.U. October

### A holistic night

By: Ivonne Martin

**Dr. Christina Balinotti** was indeed a very special guest at our October FIU meeting. Twenty-five years of experience in Psychoanalysis, a BA in Social Sciences, as well as ample knowledge in the field of quantum physics, have made an excellent motivational speaker of this woman of many talents. Fascinated by her exposition on her book “Feminidad Holística,” the audience was able to clarify many doubts regarding the almost sacred role of Woman as head of the family in an ailing society in need of urgent transformation. Thus, it is her responsibility to bring back peace and love upon our chaotic planet. We will certainly welcome another amazing presentation of Dr. Balinotti. At The Cove/Rincón, women from all walks of life will be eager to listen and learn!



Marilyn entrega Certificado a Christina - Certificate

## F.I.U. November

### Informative Evening

By: Marily A. Reyes (Mar)

Mrs. **Carmen Crespo** was our Special Guest this month. Carmen gave a very interesting conference on finance consulting and the different types of insurances available such as life, health, Medicare. Medicaid and Obama Care. Mrs. Crespo explained how we should plan in order to have a better quality of life when we retire by insuring our finances. She answered many questions on the matter and everyone left better informed.



**Nilda** directed the evening as **Marily** was in Mexico doing an event for The Cove with our Delegate **Paty Garza**. Once again it was a great evening.



## Internal News



**The Cove/Rincón:** fue nominado al Premio Príncipe de Asturias, cuya nominación solamente es considerado un premio. Cove apareció en varias publicaciones últimamente. Nos fue permitido usar el logo del Consulado de México como apoyo a evento. / **\*Was nominated to Premio Principe de Asturias (this is a huge honor, just being nominated is considered an award) \*Several publication on Gaceta Mexico & Noti Canarias, Cuba Nuestra, Recorriendo America News, Radio Nova international. Radio Esperanza interviewed all the Mexico & Latinoamerica event's participants. Mexican Consulate allowed us to use their logo as support for our event, as well as other entities that supported us.**

**The Cove/Rincón International and the Spanish Dept. at Immaculata /La Salle High School will sponsor the First ILS Royals Contest (Poetry & Art) from Oct 1st to Oct 30, 2012.**

**Marily...** Recibió de la Asociación Americana de Periodistas su gafete como periodista independiente. /Recibió también reconocimiento de dos organizaciones culturales. Entrevistada por Manriquel Pacheco de Radio Luz y en Radio Nova Int'l. /**Received American Press Association independent journalist ID. Recognition by two organizations. Was also interviewed by Manriquel Pacheco Radio Luz/Recorriendo America News last June as well as in Radio Nova International.**

**Alexis Reyes...** Hijo de Marily y Frank recibe altos honores graduándose de su Maestría en Barry University. /**Marily & Frank's son was inducted into the Delta Epsilon Iota Academic Honor Society with a lifetime membership for academic excellence and strong leadership qualities as he finished his MBA graduating with honors from Barry University.**

**Frank Reyes...** Invitado a hablar sobre Logísticas en Nicaragua. /**Invited as Guest Speaker on Logistics sponsored by the Government of Nicaragua**

**Kurt F. Svatek (Vienna,Austria)...** Publica su primer libro en portugués. /**Published his first poetry book in portuguese "Vela No Horizonte"**

**Susana Cicero (Argentina)...** Recibe primer premio único en pintura figurativa en el Casal de Catalunya en Capital Dederal. Centoira, galería muy importante de la capital acepta a consignación sus pinturas con exclusividad.. También recibe certificado de Auxiliar de Farmacia y es publicada en revista de arte. /**Receives First Place in figurative painting in the Capital. Important gallery accepts her paintings. Received certificate as Pharmaceutical Auxiliary.**

**Roberto Weiss...** Exhibió en abril, en el Mercantile Bank de Kendall en Miami. /**Exhibited at the Mercantile Bank in Kendall, Miami.**

**Rita Rosa...** Fue entrevistada en el programa de Jayme Bayli este pasado, y en abril participó en Global Cuba Fest con su obra Once upon a time in the Caribbean; Afro-Cuban Children Musical play. Publicado artículo sobre ella en el Herald. También, CANTABA LA RANA/ THE FROG WAS SINGING acaba de ser nominado a los INTERNATIONAL LATINO BOOKS AWARDS en la categoría BEST CHILDREN'S PICTURE BOOKS BILINGUAL. Este es uno de los premios literarios más importantes en que compiten las grandes editoras con sus productos internacionalmente. Su libro CANTABA LA RANA/ THE FROG WAS SINGING ganó este junio pasado, Honorable Mention durante el International Book Awards' ceremony en el Instituto Cervantes de New York. Para ella es súper importante porque en estos momento también promociona el mejor trabajo que ha hecho que es el nuevo disco CANCIONES DE AGUA, respaldado por la UNICEF y un video con fotos de Marily. CANCIONES DE AGUA nominado como Mejor Album de música infantil en la XIII entrega del Latin Grammy. /**Rita was nominated for the third time to the Latin Grammys with her latest children's album. She also received an Honorable Mention during the International Latino Books Awards. Has made many important interviews and musical presentations.**

**Isabel Cecilia González (Venezuela)...** Su carta fue seleccionada en el concurso de cartas de amor de Mont Blanc entre las 40 de miles /**Her letter selected in Mont Blanc Love Letters contest.**

**Elias Galati (Argentina)...** participó en firma de libros en la Feria de Buenos Aires en el stand de la Sociedad Argentina de Escritores (S.A.D.E.) /**Book signing in Buenos Aires Book Fair.**

**J.R. Ponce...** Se une a Lemus Center. Es entrevistado por Univision T.V. programa "Salud y Vida". También entrevistas en La Poderosa Radio, Radio Esperanza y otros. /**Joins Lemus Center Natual Medicine. Several T.V. and radio interviews.**

**Miguel Sanchez...** Empieza propio periódico "Letras y Voces News" en Miami. También magnífico artículo por Luis de La Paz sobre la historia del Miami Power Team, Diario de la Vida y la labor de Miguel. /**Starts his own newspaper. Important publication on him and his labor of love with handicapped children.**

**Dr. Pedro Julio García Linares...** Publicó en julio su libro "El Amor Regula la Vida". En septiembre y octubre impartió conferencias sobre: "ADD/ DHD" y "Prevención del Stress en parejas / Evitando Consecuencias" /**Published his book "Love Regulates Life" and gave several seminars on ADD /ADHD and Prevention of stress in couples.**

**Violeta Herrero (Argentina)...** su obra "JUANA AZURDUY" (Una Revolución Inconclusa) es presentada nuevamente ahora por el GRUPO de TEATRO "EL ALTILLO" Fue originalmente estrenada en Salta, Argentina en el año 2009 y sigue atraves de los años siendo puesta en escena. /**Her screenplay continues on stage since 2009.**

**Raquel Otheguy (Puerto Rico)...** Plaza las Américas y el Salón Literario Libroamérica, Puerto Rico presentaron La Palabra en Plaza en un banquete de literatura y cultura adonde Raquel presentó cuentos y su libro El Paraíso de la Memoria, el cual también presento en Miami. /**Came to present her book El Paraíso de la Memoria and was interviewed by Radio Esperanza, also a write up in Diario Las Américas. The book was also presented in Puerto Rico.**



## Internal News

**Ernesto Soler...** dos premios por popularidad como Mejor Comediante y Mejor Caracterización del NPE2012 /**Received two awards as best comedian.**

**Matilde Alvarez...** Publicó su poemario el cual presentó en la Casa Bacardi el pasado junio. /**Published her poetry book "Perfumes del mar y mis recuerdos" and presented it at Casa Bacardi last June.**

**Maria Eugenia Soberanis (Mexico)...** The CoveRrincón le presentó su poemario De Cara al Viento en la Casa Guerrerense, Cd. México. Este pasado mayo. /**Presented her latest poetry book in Mexico City.**

**Ivonne Martin...** 16 al 21 de abril invitada a un minirrecital de poesía en Mexico. /**Invited to poetry recital in Mexico**  
**Magui del Mar (Tijuana, Mex.)...** Poesía publicada en Gaceta de Mexico. Presentó su libro Voces del Corazon y C.D. de duetos en mayo en Tijuana. /**Her poetry was published in Mexico. Also presented poetry book and c.d. with her poetry.**

**Alexandra Burroughs (North Carolina)...** Ganó medalla de plata recientemente, con su poesía y sigue compitiendo. /**Won a silver award at the Silver Arts contest in Transylvania County! IN SEARCH OF SPACE She's entering it into the state contest in Raleigh where last year she won 1st place with HER APRON and 3rd with YOU TALK OF MIRRORS.**

**Rafael Sanchez...** grupo de pirograbadores que se ha creado en yahoo, lo eligió como el artista del mes de Julio. /**Selected artist of the month by the yahoo artists group.**

**Ligia Guillén...** Honrada en un evento en Books & Books por sus tantos años escribiendo. /**Was honored in an event at Book & Books last September for all her years of writing.**

**Carmen Crespo...** nombrada por los altos representantes de la ciudad de Sunrise como miembro del 'Directiva Consejera de Consumo.' El juramento fue en 'City Clerk's Office', edificio de la Administración y de la Cámara Legislativa de la Ciudad. /**Appointed by the high commissioners of the City of Sunrise as member of 'Consumer Advisory Board.' She took Oath of Office this past July at the 'City Clerk's Office', as well as the building of the Administration and Legislation of the City.**

**Estela García Pérez...** Presentó su poemario Paisajes de Dos Islas en la Biblioteca John F. Kennedy de Hialeah (Miami) el pasado octubre. /**Presented her poetry book last October.**

**Jose Marcos C. Oliveira...** recibió en el día 5 de agosto de 2012 el Primer Premio por su cuento 'Creación', otorgado por 'La Sociedad de Poetas y Escritores', en Miami, teniendo en cuenta criterios de creatividad y originalidad por los jurados. También ha continuado presentando su libro Mis 5 Sentidos. /**Wins award for a short story and also continues presenting his book in many places.**

**Ruth Pérez Aguirre,** miembro de Revista La Pluma del Ganso, participó como invitada especial en la IV Feria Internacional del Libro en Tarija, Bolivia en mayo. Además de su ponencia: "Qué ha hecho México para impulsar la lectura en niños y jóvenes", y su taller "Creatividad poética en los niños", presentó cuatro títulos infantiles de su autoría y de su propia editorial cartonera, Ediciones htuRquesa. /**Was invited by magazine Pluma del Ganso to Int'l Book Fair in Bolivia where she presented her work.**

**Nestor Pous...** Recibe Mención de Honor en Narración, XXI Concurso Literario del Instituto de Cultura Peruana y Primer Premio, XIII Concurso Internacional de Cuentos "Ilusión" del club Atenea, en julio. /**Literary Awards.**

**Marilu Maurel (Chile)...** Su poemas "Superestrella" recibe mención honrosa, escogido entre miles en XI Certamen Internacional de Cuento y Poesía JUNIN PAIS2012

**María Ruiz...** Se graduó en agosto de Community Health Worker, Miami Dade College, patrocinada por Connect Familias. Esta misma organización la reconoció con la orden Fellowship. /**Graduated and honored with a Fellowship. Get Well / Deseamos salud a:**

**Rosa Fuentes surgery in May. Dr. Pedro Julio García Linares surgery April. Alexandra Burrough (N Carolina)...** surgery both eyes cataracts... **Diego Perez...** fractura del fémur en febrero/Broke his femur and had surgery. **Ramón Chávez García, Lucy Cabeles.** La mamá de **Rita Rosa had a stroke.** También han estado delicados la mamá de **Ligia Houben,** la de **Miriam Weiss** y el papá de **Maru Soberanis. Francisco Henriquez. Ligia Guerrero, Manuel Villanueva, Miriam Weiss** también han estado con problemas de salud. **Igual Marilu Maurel (Chile), Dora Miranda (Chile), Herminia Ibaceta (Central Florida). Please everyone, gell well soon!** Salud a todos!!

**Condolences / Nuestro pésame:**

**María Teresa Casas de Pérez (Venezuela)-** Consuelo, su mamá y miembro querido nuestra, falleció en mayo. **Tere González (Costa Rica)...** papá falleció en abril. **Raúl Pino...** su hermano falleció. /**Brother passed away in May. Manriquel Pacheco de Recorriendo America News/Radio Luz..** Falleció su esposa Lilia el pasado Junio. **Mery Larrinua...(del grupo Luz del Corazón)** su mamá falleció este pasado agosto.

**NEW MEMBERS / NUEVOS:**

César Curiel (**Colorado, USA**), Rafael Sánchez, Ligia Guillen, Luis F. Quesada, Sergio Dávila Castellón, Ramón Lazo García, Azucena Farías (**México**), Rosaura Rocha (**México**), Jorge Mendoza, Fernando Saltos Molina (**Ecuador**) P. Ramón Chávez (**Ecuador**) Juliana Mendoza Wolf (**Ecuador**), Ronald Javier Saltos Molina (**Ecuador**), Estela García Pérez, Magdalena García Carmona (**México**), Kae Morii (**Japan**), Estela García Pérez, Letras y Voces Newspaper (Miguel Sánchez).

**RENEWALS / RENOVACIONES:**

Linda Fernández, Gustavo Scarrone, Miguel Sánchez, Never Cavigliasso (**Argentina**), Lucy Cabeles (**Colorado, USA**), Susana Cicero (**Argentina**)

**THE COVE/RINCON INTERNATIONAL  
CONVOCATORIA AL CONCURSO DE POESIA "MI ROSAL"**

**En honor de la poetisa Nilda Domínguez de Benítez**

**Premio único \$ 50.00 USD**

**BASES:**

Podrán participar con un poema los poetas que lo deseen, independientemente de su edad o nacionalidad. La participación es gratuita para los miembros de The Cove/Rincón. Habrá una cuota de participación de \$5.00 USD para los no miembros.

El poema ha de ser inédito, tema libre, rimado o no, y con una extensión no mayor a treinta y dos líneas (versos), firmado con seudónimo y en archivo adjunto la plica: título del poema, seudónimo, nombre y apellido del autor(a), nacionalidad, domicilio, e mail y número de teléfono.

Enviar por correo electrónico a: rinconmar@aol.com

Título del correo: Certamen de Poesía "Mi Rosal"

Fecha límite: lunes, 1ro. de abril del 2013

El nombre del ganador(a) será anunciado en la reunión mensual de FIU, donde se leerá el poema galardonado y se hará entrega del premio y Diploma. El poema también aparecerá publicado en el próximo número de la revista de The Cove/Rincón Internacional.

<p><b>BEST TRAVEL &amp; TOURS</b> • A FULL SERVICE TRAVEL AGENCY •</p> <p>Fulfilling All Your Travel Needs <sup>since</sup> 1989</p> <p><b>SPECIALIZING IN</b> AIRLINE TICKETS HOTEL RESERVATIONS CRUISES   CAR RENTALS HONEYMOONS GROUP PACKAGES CORPORATE ACCOUNTS CUSTOMIZED TRAVEL</p> <p>E-mail: <a href="mailto:besttravel@bellsouth.net">besttravel@bellsouth.net</a> <a href="http://www.BestTravelAndTours.com">www.BestTravelAndTours.com</a></p>	<ul style="list-style-type: none"><li>* 2013: 11 Days Best of Italy in Florence, Rome &amp; Sorrento from \$2,380.00</li><li>* Feb. 11-15, 2013: 5 Day NCL Sky Valentines Cruise, round trip Miami to The Bahamas from \$259.00</li><li>* March, 2013: 9 Day tour along the California Coast with 11 meals from \$2,199.00</li><li>* March, 2013: 7 Day tour from London to Paris starting at \$1,899.00</li><li>* April, 2013: 7 Nights All-Inclusive at Secrets Royal Beach, Punta Cana from \$1,749.00</li><li>* May, 2013: 7 Day Cunard Trans-Atlantic crossing from New York to South Hampton starting at \$1,199.00</li><li>* June 2-9, 2013: 7 Day NCL Breakaway voyage from New York to Bermuda starting at \$1,131.00</li><li>* Carnival Rio Feb 9-13/2013 starting at \$1,253. p/p 4 NTS + Airfare</li><li>New Year in Buenos Aires Dec 27/2012 for 5 NTS from \$630. p/p + airfare.</li><li>* If you like any of these offers contact Napoleón or Paul.</li></ul>
---	--

## Antología para Evento Anual 18 - Convocatoria

A todos los Poetas, Escritores y Artistas Visuales miembros de The Cove/Rincon International en cualquier país, así como a los NO miembros de nuestra organización que deseen participar.

### CONCURSO DE POESIA Y NARRATIVA

**Poesía:** No mas más 32 líneas. Verso libre o rimado.

**Narrativa:** Máximo dos páginas, letra #12, (Time New Roman), o 300 palabras por página.

**Artes Visuales:** Pintura, fotografía o escultura (foto de la misma).

**Tema:** *Uniendo Países* (o libre, puede hablar de su país); este será el título de la antología.

**Fecha límite para el envío del material:** Abril 15 del 2013, 12 de la noche (hora de Miami). Si las obras participantes en su totalidad exceden el número de páginas estipuladas, se cerrará antes de esta fecha la convocatoria.

**Finalistas:** 10 poemas, 5 narraciones/relatos, 5 obras de arte (se anunciarán un mes antes del Evento 18). Enviar las obras a: rinconmar@aol.com

Poner en la línea de Asunto: Convocatoria para Antología Evento 18.

Ninguna obra participante puede haber sido premiada o publicada anteriormente.

Incluir nombre y seudónimo (la obra se enviará al Jurado con el seudónimo solamente).

Hasta que su cuota de participación no se reciba, su obra no se tendrá en cuenta ni se enviará al Jurado. El fallo del Jurado será inapelable. Según el país donde usted se encuentre, podrá enviar su cuota: mediante cheque o money order (si vive en Estados Unidos); por Western Union (si reside en el extranjero) o a través de la Delegada de México (en cuyo caso deberá comunicarse por email con Paty Garza): pgarzasoberanis@hotmail.com

### CUOTAS

Miembros residentes en Estados Unidos y en el extranjero: \$ 45 USD (incluye dos páginas de su trabajo y una antología). Páginas adicionales: \$5 cada una (máximo de 3).

NO miembros participantes: \$ 70 USD (Incluye SOLO una página de su obra y una antología)

Cuota NO incluye envío. Compra de cada libro adicional: \$8

### PREMIACION

**FINALISTAS:** Todos serán reconocidos durante el Evento Anual 18.

**Poesía y Narrativa:** Las obras ganadoras se anunciarán durante el Evento Anual 18. Estas se publicarán en la antología como tales, y se les dará lectura el día del evento en Miami. También serán publicadas en la próxima revista y en el blog de The Cove/Rincón. Se hará entrega de un certificado a los ganadores, además de \$50 (USD) por el poema y \$50 (USD) por la narración. (Solo primeros lugares).

**Artes Visuales:** Certificado y presentación como obra ganadora en la portada interior de la próxima revista y el blog, además de \$50 USD al Primer Lugar. (Si puede/desea, el artista podrá exponer su obra el día del evento). 2do Lugar contra portada afuera. 3er Lugar Contratapa.

**Todos los ganadores será anunciados en los blogs de The Cove/Rincón y en otros medios de difusión.** Para más información o aclaración: rinconmar@aol.com o tel. (305) 554-0847

**CONTEST: Poetry, Narrative, Visual Arts. Information: rinconmar@aol.com Deadline April 15, 2013**

## Thank you to our sponsors





P.O. Box 65-4710  
Miami, FL 33265-4710

FOR NON-PROFIT MAILERS

NON-PROFIT ORG  
US POSTAGE  
PAID  
MIAMI FL  
PERMIT NO. 4650

CURRENT OCCUPANT


TO:

**We Don't Waste A Word.**  
*At Precision Translating Services,  
we make every word count.*

Whatever your needs - whether translating a document or technical manual, interpreting for legal proceedings, creating advertising or providing simultaneous interpreting services and equipment for multilingual conferences - we are uniquely qualified to make it work in any and all languages. The fact is, we provide total language fluency in more than 50 languages, to law firms, corporations, professional organizations and governmental bodies all over the world.

To learn what we can do for you, contact our  
President, Vicente J. de la Vega.

Precision Translating Services



**Precision**  
TRANSLATING SERVICES INC.